

ВИДѢНІЕ ВАЛТАЗАРА.

(ВОЛЬНЫЙ ПЕРЕВОДЪ ИЗЪ ЕВРЕЙСКИХЪ
МЕЛОДІЙ БАЙРОНА).

На тронѣ Царь. Среди палатъ
Вельможи, въ пышномъ одѣянъ,
При свѣтѣ тысячи лампадъ,
Съ нимъ разделяюшъ ликованье.
Все радостью оживлено—
И въ чашахъ древнихъ, драгоцѣнныхъ,
Эговъ прежде посвященныхъ,
Кипитъ безбожника вино!

Вдругъ, о невиданное диво!
Среди спѣны (гласитъ правдиво
Почтенной древности молва)
Рука узрѣлась. Начерпала
Непоспѣжимыя слова,
Какъ на песокъ—и указала
На оныя слова перстомъ,
Какъ очарованнымъ жезломъ...
Оцѣпелъ Монархъ угрюмый!
Его блѣднѣетъ скорбный ликъ
И укорисельныя думы
Сквозилъ шрепетный языкъ.

Пиръ остановленъ. Въ изумленъ
 Безмолвствуешь Сашраповъ рядъ,
 Всѣ съ явнымъ ужасомъ глядящъ
 На небывалое видѣнье,
 И все объяшо пишиной.
 Вдругъ, будто-бы во шмѣ ночной
 Тревожной грезой пробужденный,
 Такъ возгласилъ Монархъ смущенный :
 « Сюда , Халдейскіе жрецы
 « И Вавилона мудрецы!
 « По волю вашего владыки
 « Откройте смыслъ волшебныхъ словъ ,
 « Прервавшихъ радостныя клянки
 « Моемъ торжественныхъ пировъ!» . . .
 Монарха очи огневая
 Мрачаша гнѣвомъ и шоской;
 Онъ къ небу грозному впервые
 Подъемлешъ взоръ молящій свой.

Но шарцы щещно вопрошають
 И опытность протекшихъ дней ,
 И шайны Магій своей . . .
 Они шѣхъ словъ не постигають :
 Всѣ темно, всѣ ужасно въ нихъ !

Вошь плѣнникъ юный и смиренный ,
 Какъ будто свыше вдохновенный ,
 Къ спыду гадашелей съдыхъ
 Прочель легко шо начертанье ,
 Предъ прономъ мощнаго Царя.
 И что-жь? когда взошла заря ,
 Сіе свершилось предсказанье :

« О Валпазарь ! вошще мольбы :
 « Твоя моглаа ужь изрыша !
 « Ошь гнѣва праведной судьбы
 « И власшь земная не защиша :
 « Твоя-жь на роковыхъ вѣсахъ
 « Была легка, какъ дольний прахъ !
 « Порфиру смѣнишь саванъ пыльный . . .
 « И знай, шакъ присудилъ Творецъ !
 « Персь , Мидянннъ во браняхъ сильный ,
 « Раздѣляшь царскій швой вѣнецъ ! » . . .

И. Бороздна.



Извѣстно, что Валпазарь, послѣдній Царь Вавилонскій,¹ давая великолѣпный пиръ своимъ женамъ, наложницамъ и вельможамъ, и употреби во время оного золотые и серебряные сосуды, похищенные ошцомъ его изъ Иерусалимскаго храма, увидѣлъ на стѣнѣ чершота руку, писавшую шаннственныя слова, объясненныя Пророкомъ Даниломъ, который находился тогда въ плѣну у Валпазара. По предсказанію, сей Государь былъ убитъ въ шу-же ночь; царшво его, добыча Персовъ и Мидянъ, раздѣлилось, и Дарій Мидяникъ возшелъ на престолъ Вавилонскій.

Б.



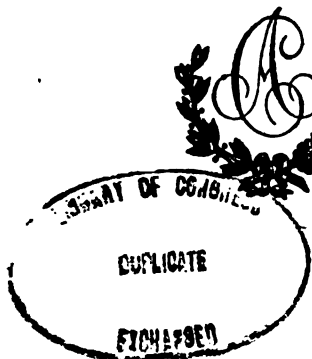
№ 10000

МОСКОВСКИЙ ТЕЛЕГРАФЪ,

ИЗДАВАЕМЫЙ
НИКОЛАЕМЪ ПОЛЕВЫМЪ.

Часть девятнадцатая.

№ 1 Янв.



NEW YORK
PUBLIC
LIBRARY

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ.

1828.

МОСКОВСКІЙ ТЕЛЕГРАФЪ.

1828. № 2. Январь.

I.	Два письма изъ Эривани.....	157
II.	Стансы (Е. А. Баратынскаго.).....	191
III.	Видѣніе Валпазара (вольный переводъ изъ Еврейскихъ мелодій Байрона — И. П. Бородны.).....	193
IV.	Симеонъ Кирдяпа (продолженіе).....	196
V.	Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland (Всеобщій Словарь писателей и ученыхъ Лифляндской, Курляндской и Эстляндской Губерній.) Собр. I. Ф. Реке и К. Э. Наперскимъ. Ч. I, Митава, 1827 года.....	228
VI.	Современная Русская Вибліографія:	
	1. Книги 1827 года (<i>Настертаніе руководства къ познанію Россійскихъ законовъ</i> , И. Васильева.).....	235
	2. Книги 1828 года (<i>St. Petersburgischer Kalender — Ствнной лбелцисловѣ — Comptoir- und Wand-Kalender — Памятникъ Музѣ — Драматическій Алманахъ — Московскій Алманахъ — Эстерна — Терсисхора — Освобожденный Иерусалимъ</i> , пер. А. О. Мерзлякова — <i>Паризина — Чувствительное путешествіе по Невскому Проспекту — Пблицкія прописи</i>).....	239